

英语趣味阅读系列丛书

新新双语

新新双语 Xinxin Bilingual Comics

探索频道

为什么你会头疼?
Why Do You Get a Headache?

漫画剧场

星中星

火影忍者
Naruto

西方习俗

Time in Americans' Eyes
美国人的时间观

开心一刻

出版社



Xinxin Bilingual Comics



Xinxin Bilingual Comics

<http://www.xinxinbc.com>

悠然飘零的雪

也许真的只是一朵花开的时间，一年就这样又来到了终点，时光在每个缤纷的日子里穿越，将所有心情收拢在记忆的花朵中。

又一年，在《新新双语》的伴随下，我们共同度过了365天，双语带来的知识与欢乐，开拓着我们的眼界，将更多朋友的心汇聚在一起，是每个人回忆里那杯分外甜蜜的Cappuccino，原来成长的滋味是这样香浓可口，会在不经意间溢满心田。

一年的冬天是个怎样的日子呢？清冷的冬天是一个热乎乎的烤番薯，还是闪亮亮的圣诞节万花筒？

当围巾在风中飘动，我们会互相哈着白气说：“Hi, Morning!”心情也格外地在这个冬季温暖起来。繁花已经落尽，而冬日里的第一片雪正在悠然飘零。



Information about Us

顾问编委

李峰 陈达凯 朱玉龙 朱圣发 黄伟明 吴沅 施荣根

漫画支持 源天麟工作室

特约动漫画家

阮筠庭 施洁颖 客心 棉花糖 KIER 叶子

封面 异境 封三 客心

资讯 诸佳

漫画剧场 王意 配图 梁喧茗

满天星 lion_fyh

英语支持

上海外国语大学直属上海市青少年外语活动中心

<http://www.xinxinbc.com>

Email: xinxin_sh@vip.163.com

所有图像及文字不得转载
违者将追究法律责任

The contents of this issue are to
©新新 and may not be reproduced
in whole or part without the written
consent of ©新新

目录

Contents



3

彩虹天空 Rainbow in the Sky

6

时尚资讯 In Fashion

12

主打星 Starring Roles

20

单词天下 Word Master

26

幽默故事 English Humor

32

西方习俗 Western Custom

38

Tom的故事 Story de Tom

46

中华小当家 Chinese Little Master

50

短诗欣赏 Short Verses

54

探索频道 Discovery

58

星语 Star Talk

61

运动地带 Sports Zone

63

漫画剧场 Comic Platform

71

小翻译家 Petit Translator

74

留学海外 Study Abroad

76

新新科技 Fashion Technology

85

我酷我名 Cool Names

90

双语故事 Bilingual Story

96

英语导航 English Navigation

103

星中星 Star Stars

111

新新沙龙 Xinxin Salon



蔚蓝的天空下有多少份梦想交织出绚丽的彩虹？轻柔的风中有多少种共鸣谱写出纯真的乐章？让我们走到一起，分享青葱岁月里珍贵的年华，谈心、游玩，交流彼此的感受，成为最好的朋友。

本期“朋友”



杨晨馨 Cindy 女 狮子座 QQ: 461442700

Hello! My name is Cindy. I'm a girl who is from Mengshan Middle School. I'm in Class Four Grade Six. I'm 13 and I'm open and clear. I'd like to make friends with you. I think that friendship can bring beauty to our days and bring joy to our world!



朱胜芬 Coco 女 双鱼座 QQ: 455939709 上海宛平中学初二(2)班 邮编: 200030

My name is Coco. I love English, maths and P.E.. I like eating, but I'm thin. I'm a lovely girl. I'm looking forward to your letter.



如果你想认识的朋友没有提供通讯地址，请将留言或信件寄往《新新双语》编辑部，我们会代为转交。



李明雅 Potato 女 天秤座 QQ: 405683653

E-mail: todoushiti@163.com

My name is Potato. I'm a girl. I'm fifteen years old. I like comics. I want to be your friend.



钟璞元 Ted 男 狮子座 杭州市安吉路实验学校 五年级

邮编: 310006 QQ: 448358260 E-mail: ted@dr2h.com

I'm thirteen years old. I'm a cool boy. My favorite season is summer, because I can eat icecream and swim in the sea. I like blue most. I've learnt English for six years. My favorite sports is basketball.

4



马雯懿 Crystal 女 处女座 杭州市外国语学校 初一

E-mail: mawenyi921@163.com

I have many hobbies, like art, music, math, English and so on. I like English most. My favorite color is pink because my favorite fruit is strawberry. I want to be an English teacher in the future.



陈鑫 Aileen 女 双子座 杭州市光明中学 初三

E-mail: chenjj6108@hotmail.com

I like English very much. I like green. I like the sky because it is very beautiful. I like basketball and ping-pang. I can play the piano.



方伊婷 Emily 女 巨蟹座 E-mail: appleemily@126.com
I'm a Chinese girl. I can speak Chinese and a little English.
I'm a very quiet girl. I like blue. My favorite animal is fish.



辛文 May 女 金牛座 杭州市风帆中学 初一
E-mail: sunlei5551@hotmail.com
My name is May. My mom and my dad are teachers. I like swimming, skating and many other things. I hope everyone is happy everyday!



仇婷悦 Mary 女 狮子座 杭州启正中学 初二
E-mail: MMY1846@hzcnc.com
I'm a quiet girl. I like light blue. I like traveling and reading books.
I like English and I want to make friends with you.



陈怿忆 Donna 女 摩羯座 E-mail: donnah2@sina.com
I'm twelve years old. I study in Qinglan Primary School. I like blue. I'm an active girl. I like playing table tennis, swimming and I can play the piano. What about you? You can call me, if you are a girl.

“彩虹天空”是“新新双语”英语趣味阅读系列丛书全新推出的交友栏目，希望通过此栏目让更多年轻人成为朋友，交流思想，谈天说地；栏目特别邀请有兴趣交同龄网友的你一同参与，将你的资料寄给我们，我们将从中选择并刊登。如果你想体验一下这种神秘的乐趣，那就快给我们来信吧！
来信提供：英文名、中文名、生日、星座、QQ或MSN号码及英文自我介绍。

寄：上海市邮政信箱083-109《新新双语》编辑部 电话：021-65605928 或登陆网站：

<http://www.xinxinbc.com> 进行查询； Email: xinxin_sh@vip.163.com



电影的世界五光十色，每季的银屏色彩斑斓，“影视推荐”带你到多彩的电影世界里去探险，去感动、去放松！



《帝企鹅日记》 主要配音演员：何炅、陶虹、胡静
导演：吕克·雅盖 出品：法国陈氏传媒

帝企鹅是企鹅家族中最大、最漂亮的成员。在南极洲天寒地冻的冬天，这些美丽又勇敢的精灵以无私真爱谱写了一曲震撼心灵的生命礼赞。

Emperor penguin is the biggest as well as the most beautiful member in the penguin family. In the freezing winter of Antarctica, these pretty and brave elves write a heart-quaking song of life with their unselfish true love.



《怪兽电力公司》 出品：迪斯尼/皮克斯

苏利文是怪物有限公司里的顶级恐吓专家之一，他无意中带回了一个两岁的人类小女孩阿布，他们要如何弥补这个因为自己的疏忽而闯下的大祸呢？

Sullivan, the No. 1 scream-generator at the plant, accidentally lets in a little girl into the monster world. What should they do to make up for the disaster because of their negligence?





8.8

Great

theme	9
words	8
beauty	9
character	8
design	10

《后天美女》

主要演员：黄奕 许绍洋 何润东 黄觉 刘仪伟 导演：张正国



陈美是一个从婚礼落跑的新娘，因为相貌极其丑陋，在第N次工作失败后，却出人意料地成了杂志为期一年的“后天美女养成计划”的实验培养对象……

Chen Mei is an escaped bride. Owing to her ugliness, she suffers failures in work once and once again. However, out of everybody's expectation, she becomes the subject of the experiment named "Plans for an Acquired Beauty" sponsored by a magazine...



《变形金刚》 出品：Hasbro



曾经带给我们无数欢乐记忆的《变形金刚》的精装DVD，有精美的人物资料书页、12张收藏明信片、精美钥匙扣，给你一个彻彻底底的完美享受！

The elaborately packed DVD of *Transformers* contain fine pages of characters, 12 postcards and a fancy key ring— all of these will bring you a kind of thoroughly perfect enjoyment.





每季都会有新书上架,在纷繁的书海中寻觅自己的一方乐土,并在此方乐土中流连忘返,是件多么惬意的事!“新书推荐”为所有年轻的朋友挑选最棒的几本书,让你一睹为快!

《哈利·波特与混血王子》

作者: J·K·罗琳 出版: 人民文学出版社

正义与邪恶的魔法决战旦夕之间,而一位重要的主角又将神秘死去!令全世界书迷骤然心碎的“受害者”会是谁?

In a short while when magic between justice and evil is to wage a decisive battle, an important protagonist will die! Who is the “victim” whose death breaks the hearts of the fans all over the world?

《我们的钱锺》

作者: 杨绛等 出版: 生活·读书·新知三联书店

畅销书《我们仨》的续篇,讲述钱锺书和杨绛的女儿钱瑗的一生,充满了感人至深的亲情。

As the sequential novel of *We Three*, this book depicts the life of Qian Yuan— daughter of Qian Zhongshu and Yang Jiang. The whole book abounds in moving affection among family members.



8.8

Great

theme	9
words	8
beauty	9
character	8
design	10

《我的成长我做主》

作者：毕淑敏 出版：漓江出版社

我的成长
我做主

青少年心灵成长游戏 11+1



为青少年量身定做11个心灵游戏，同学们第一次说出心里话，让你感到前所未有的快乐和自信。

This book contains 11 games designed specially for youngsters. You'll feel unprecedented happiness and confidence when you tell your classmates what is in your heart for the first time.

9

《莫迪洛漫画》

作者：莫迪洛 出版：北京图书馆出版社

莫迪洛
漫画

丛书是阿根廷漫画大师莫迪洛的漫画作品集。作品中运用了绚丽的色彩和超时空、超现实的想像，洋溢着浓郁的浪漫主义气息。

This series is a collection of an Argentine master of cartoon—Guillermo Mordillo. With florid colors and surrealistic imagination surpassing time and space, his works overflow with profound romanticism.

每季的缤纷乐曲，总会以亮丽之姿，震撼出击；此季又有哪些CD上市，又会有哪些主打歌曲演绎着永不衰退的音乐潮流？“新碟推荐”网罗最新打榜歌曲，让我们一起来分享！

《PK前传》

歌手：周笔畅等 出品：深圳傲旗文化艺术有限公司

独家收录周笔畅首支原创单曲《多么的想你》，充满了青春的魅力，而且是中国首张FLASH大碟。

Full of charm of youth, this disk embodies the first original song of Zhou Bichang — “I Miss You So Much”. Furthermore, it is the first Flash disk in China.

《丝路》

歌手：梁静茹 出品：滚石国际音乐股份有限公司

由王力宏作曲编曲制作，五月天阿信打造歌词，情歌天后梁静茹追寻爱的旅途，又一次突破自我音域。

With melody written by Wang Lihong and lyrics by A-xin from May Day, Liang Jingru, Queen of Love Song, traces the journey of love and pierces through her sound range once again.





8.8

theme	=====	9
words	=====	8
beauty	=====	9
character	=====	8
design	=====	10

《我是阳光啦》

歌手：陈慧琳 出品：环球唱片有限公司



重现Kelly的抒情一面，可以听见眼泪的声音……
收录了韩剧《大长今》的国语版主题曲“希望”和国
语版片尾曲“思念”。

You can hear the sound of tears when Kelly's
lyric voice recurs. This disk embodies the
mandarin edition of the theme song "Hope" as
well as the ending song "Miss" of the Korean TV
series *Dae Jang Geum*.



《知足》

歌手：五月天 出品：滚石国际音乐股份有限公司



这张新歌+精选作品收录了五月天多年来最值得
纪念的16首经典歌曲，轻松动听的声音，让你在回忆
中发现全新的感觉。

This disk contains May Day's 16 most
memorable classical songs over the years. The
comfy and fair-sounding melody will enable you
to find new feeling in your recollection.





■ Daisy

★
主打星 Roles
Starring

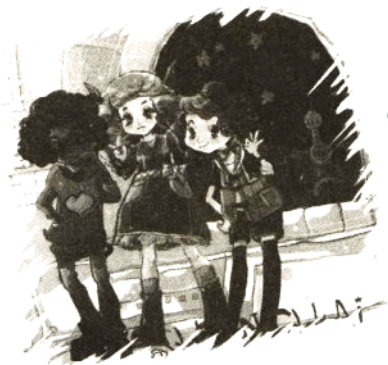
2
我爱中国，我学汉语

I Love
I Learn Chinese





如今，越来越多的老外来到中国并学起了汉语。Alice就有一个教老外汉语的阿姨。今天吴阿姨邀请了她的洋学生和Alice到家里来吃一顿饺子宴。



Nowadays, more and more foreigners come to China and learn Chinese. Alice has an aunt who teaches foreigners Chinese. Today Aunt Wu invited her students and Alice to a dumpling dinner at home.

我爱中国，我学汉语

I Love
I Learn Chinese



★ ★ ★ ★ ★
主打星 Roles
Starring



Alice : Morning, aunt. Hello, everyone.
I'm Alice. How do you do?

早, 阿姨。大家好。我叫Alice。你们好!

Students : How do you do? "Ni hao!"
你好! "你好!"

(They were shaking hands.)
(他们握手。)



Alice : Wow, you can speak Chinese! Aunt said you'd been in China for only one week.

哇，你们会讲汉语！阿姨说你们到中国才一个星期。

Student A : That's right. But I have learned Chinese at home for nearly one year. You know, learning Chinese is quite popular all over the world now and many people can say a little.

不错。但是我在国内学过近一年的汉语。你知道，学汉语现在可是风靡世界，很多人都能说上几句。

Student B : I heard at home that Chinese people would "zuoyi" when they met the others, but I haven't seen this since I arrived in China. Why?

我在国内听说，中国人见面要“作揖”，可是我到这儿以后还没见过。为什么呢？

Alice : Oh, "zuoyi" is a traditional greeting manner and people now rarely do it. But still you can see it in ancient costume TV dramas.

噢，“作揖”是一种传统的问候礼节，现在人们很少这样。不过你仍然可以在古装电视剧中看到的。

Student C : I noticed that the modern Chinese are open and ready to accept foreign cultures. I often see some young people hug and kiss in public, like what the westerners do.

我注意到现代的中国人很开放，接受外国文化也很快。我经常看到一些年轻人像西方人那样，在公开场合拥抱、接吻。

Alice : I think it depends on the individuals. Most Chinese people are still relatively conservative.

我想这也是因人而异的吧。大多数的中国人还是相对保守的。



我爱中国，我学汉语

I Love
I Learn Chinese